ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 25 juin 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1929 organique de la Sûreté publique, l'arrêté royal du 29 mars 1951 portant fixation du cadre organique des officiers et agents judiciaires près les parquets et l'arrêté royal du 10 avril 1958 relatif au personnel technique des laboratoires de police scientifique", a donné le 6 juillet 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD van STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e juni 1964 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de Openbare Veiligheid, van het koninklijk besluit van 29 maart 1951 tot vaststelling van het organiek kader der gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten en van het koninklijk besluit van 10 april 1958 betreffende het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie", heeft de 6e juli 1964 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

a) Au premier alinéa du préambule, les mots : "supprimant la réglementation officielle de la prostitution" doivent être omis.

b) A l'alinéa 3, la conjonction "et" placée avant "notamment" doit être omise et remplacée par une virgule.

c) A l'alinéa 4, si les mots "notamment les observations..." sont conservés, il y aura lieu d'écrire "modifiées par ... ".

d) Il résulte des explications du fonctionnaire délégué que l'avis du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique a été donné le 4 décembre 1963; il convient de le mentionner au préambule du projet.

+

DISPOSITIF.

OBSERVATIONS GENERALES.

1) Il y a lieu d'écrire, de manière uniforme, dans le corps des textes "§" au lieu de "par" ou "paragraphe".

2) Dans la division des articles, il y a lieu d'écrire "§ 1er".

.../...

Article 1er.

a) Le liminaire devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 3 avril 1929 organique de la Sûreté publique, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1951, 6 décembre 1951 et 28 janvier 1956, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er. .... ".

b) Au § 1er, alinéa 1er, les mots "prend le titre" doivent être remplacés par les mots "porte le titre".

Au début de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire "Sous réserve du § 4, ... ".

La même remarque vaut pour le § 2 du même article.

c) Les dispositions figurant aux articles 1er et 2 du projet, suivant lesquelles les nominations ne peuvent rétroagir au-delà du 1er janvier 1964, doivent être omises et faire l'objet d'une disposition transitoire proposée ci-dessous par le Conseil d'Etat, comme article 5 nouveau du projet.

d) Au § 3, alinéas 1er et 3, le mot "prestés" doit être remplacé par le mot "accomplis".

Cette remarque vaut également pour le § 3 de l'article 4 nouveau introduit dans l'arrêté royal du 10 avril 1958 par l'article 2, § 2, du projet, où le mot "prestés" figure plusieurs fois.

.../...

L'alinéa 2 pourrait être rédigé comme suit :

" Les services qui ont été accomplis à l'administration de la Sûreté de l'Etat en qualité d'agent et d'inspecteur sont pris en considération pour la détermination de l'ancienneté de l'agent-inspecteur judiciaire.

Les services qui ont été accomplis à la même administration en qualité de commissaire sont pris en considération pour la détermination de l'ancienneté de l'officier-commissaire aux délégations judiciaires".

e) Le Conseil d'Etat propose de rédiger comme suit les deuxième et troisième phrases de l'alinéa 1er du § 4 :

"Lorsque le procureur général émet un avis défavorable à la nomination d'un agent qui remplit les conditions d'ancienneté et que le Ministre de la Justice se rallie à cet avis, la nomination est retardée pour un temps indéterminé. Toutefois, le Ministre de la Justice peut, soit d'office soit sur proposition du procureur général ou du Comité régulateur, selon le cas, fixer la durée pendant laquelle la nomination sera retardée.

La durée fixée par le Ministre prend cours le jour de l'accomplissement ... ".

Dans la phrase suivante le mot "terme" est remplacé par le mot "durée".

Au même § 4, alinéa 2 in fine, il y aurait lieu d'écrire : "Celui-ci procède conformément aux articles 8, 8bis et 8ter".

.../...

L'alinéa 3 pourrait être rédigé comme suit :

"La section saisie décide au scrutin secret si un avis défavorable à la nomination de l'intéressé doit être donné au Ministre. Si la majorité de la section ... Il mentionne le nombre de voix par lequel les votes ont été acquis. L'avis motivé et le dossier sont transmis au Ministre de la Justice par le président".

Article 2.

Cet article devrait faire l'objet de deux articles distincts :

article 2, § 1er)

"Article 2.-

L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 10 avril 1958 relatif au personnel technique des laboratoires de police scientifique, est remplacé par la disposition suivante :

"Le personnel ... ".

article 2, § 2)

Article 3.-

L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4. § 1er. Sous réserve de l'article 1er, § 4, de l'arrêté royal du 3 avril 1929 organique de la Sûreté publique, l'opérateur de laboratoire, ...

§ 2. Sous réserve de l'article 1er, § 4, de l'arrêté royal du 3 avril 1929, le chef de laboratoire, porteur ...".

.../...

Article 3.

Cet article deviendrait l'article 4.

\+

\+ +

En suite de l'observation faite sous les articles 1er et 2, le Conseil d'Etat propose d'insérer sous un article 5 la disposition suivante :

"Article 5.-

Par mesure transitoire, les nominations faites en vertu du présent arrêté ne peuvent pas rétroagir au-delà du 1er janvier 1964".

Article 4.

Cet article deviendrait l'article 6.

Article 5.

Cet article deviendrait l'article 7.

Les mots "qui sort ses effets au 1er janvier 1964" doivent être omis, la rétroactivité ayant fait l'objet d'un nouvel article 5 proposé ci-dessus.

.../...

Le Conseil d'Etat croit utile de rappeler qu'il a donné, le 11 décembre 1963, un avis sur le projet d'arrêté royal "portant coordination des arrêtés royaux concernant le statut des agents et officiers judiciaires près les parquets"(L. 8581/1). Il y aura lieu de tenir compte des modifications apportées par le présent projet.

AANHEF.

a) In het eerste lid van de aanhef moeten de woorden "tot afschaffing van de officiële reglementering van de prostitutie" vervallen.

b) In het derde lid van de Franse tekst moet het voegwoord "et" vóór "notamment" vervallen en worden vervangen door een komma.

c) Als in het vierde lid van de Franse tekst de woorden "notamment les observations ..." blijven staan, moet verder worden gelezen : "modifiées par ...".

d) Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is het advies van de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt op 4 december 1963 gegeven; dat moet in de aanhef van het ontwerp worden gezegd.

+

ARTIKELEN.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1) Men gebruike overal in de tekst op eenvormige wijze het teken "§" in plaats van "par" of "paragraphe".

2) In de onderverdeling van de artikelen leze men "§ 1er".

Deze opmerkingen betreffen alleen de Franse tekst.

.../...

Artikel 1.

a) De inleidende volzin zou als volgt moeten worden gelezen :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de Openbare Veiligheid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 1951, 6 december 1951 en 28 januari 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1. ...".

b) In de Franse tekst van § 1, eerste lid, moeten de woorden "prend le titre" worden vervangen door "porte le titre".

Het tweede lid beginne men als volgt : "Behoudens het bepaalde in § 4 ...".

Dezelfde opmerking geldt ook voor § 2 van hetzelfde artikel.

c) De bepalingen van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp, volgens welke de benoemingen niet mogen terugwerken tot vóór 1 januari 1964, moeten vervallen. Zij moeten een overgangsbepaling vormen, die door de Raad van State hierna wordt voorgesteld als een nieuw artikel 5 van het ontwerp.

d) In de Franse tekst van § 3, eerste en derde lid, moet het woord "prestés" worden vervangen door "accomplis".

Die opmerking geldt ook voor § 3 van het nieuwe artikel 4 dat in het koninklijk besluit van 10 april 1958 wordt ingevoegd door artikel 2, § 2, van het ontwerp, waar het woord "prestés" meer dan eens voorkomt.

.../...

Het tweede lid kan als volgt worden gelezen :

"De diensttijd bij de administratie van de Veiligheid van de Staat als agent en inspecteur, komt in aanmerking voor het bepalen van de anciënniteit van de gerechtelijk agent-inspecteur.

De diensttijd bij dezelfde administratie als commissaris, komt in aanmerking voor het bepalen van de anciënniteit van de officier-commissaris voor gerechtelijke opdrachten".

e) De Raad van State stelt voor, de tweede en de derde volzin van § 4, eerste lid, als volgt te lezen :

"Brengt de procureur-generaal een advies uit dat ongunstig is voor de benceming van een agent die de anciënniteitsvoorwaarden vervult, en sluit de Minister van Justitie zich daarbij aan, dan wordt de benoeming voor onbepaalde tijd uitgesteld. De Minister van Justitie kan echter, ofwel ambtshalve, ofwel op voorstel van de procureur-generaal of van het Regelingscomité, naar gelang van het geval, bepalen hoelang de benoeming wordt uitgesteld.

De door de Minister bepaalde termijn gaat in de dag waarop ...".

In de Franse tekst van de daarop volgende volzin vervange men het woord "terme" door "durée".

In dezelfde § 4, tweede lid, leze men het slot als volgt : "Het comité handelt overeenkomstig de artikelen 8, 8bis en 8ter".

.../...

Het derde lid zou als volgt kunnen worden gelezen :

"De afdeling waarbij de zaak aanhangig is, beslist bij geheime stemming of aan de Minister een voor de benoeming van de betrokkene ongunstig advies moet worden gegeven. Spreekt de meerderheid van de afdeling zich uit voor een advies dat voor de benoeming ongunstig is, dan wordt een tweede maal gestemd over de duur van het uitstel ... Het vermeldt met hoeveel stemmen de uitslagen verkregen zijn. De voorzitter zendt het gemotiveerd advies en het dossier aan de Minister van Justitie".

Artikel 2.

Dit artikel zou twee afzonderlijke artikelen moeten vormen :

artikel 2, § 1) "Artikel 2.-

Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 april 1958 betreffende het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Het technisch personeel ...".

(artikel 2, § 2) Artikel 3.-

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 4. § 1. Behoudens het bepaalde in artikel 1, § 4, van het koninklijk besluit van 3 april 1929 houdende inrichting van de Openbare Veiligheid, wordt de laboratoriumoperateur ...

.../...

§ 2. Behoudens het bepaalde in artikel 1, § 4, van het koninklijk besluit van 3 april 1929, wordt de laboratoriumchef die houder is ...".

Artikel 3.

Dit artikel zou artikel 4 worden.

\+

\+ +

Aansluitend bij de opmerkingen bij de artikelen 1 en 2, stelt de Raad van State voor, de volgende bepaling in te voegen als artikel 5 :

"Artikel 5.-

Bij overgangsmaatregel mogen de krachtens dit besluit gedane benoemingen niet terugwerken tot vóór 1 januari 1964".

Artikel 4.

Dit artikel zou artikel 6 worden.

Artikel 5.

Dit artikel zou artikel 7 worden.

De woorden "dat op 1 januari 1964 uitwerking heeft" moeten vervallen, nu voor de terugwerking een nieuw artikel 5 is voorgesteld.

.../...

De Raad van State acht het nuttig erop te wijzen, dat hij de 11e december 1963 een advies heeft gegeven over het ontwerp-koninklijk besluit "houdende coördinatie van de koninklijke besluiten op het statuut van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten" (L. 8581/1). Rekening zal moeten worden gehouden met de wijzigingen welke het onderhavige ontwerp aanbrengt.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,	premier président,	
de Heren :	eerste voorzitter,	
J.COYENTE,	conseillers d'Etat,	
J.MASQUELIN,	raadsheren van State,	
P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation,	
P.DE VISSCHER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G.DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.